

Спектр

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГАЗЕТА ФИНЛЯНДИИ • № 11 2020

Подписка на газету
«Спектр»
по электронной почте:
info@spektr.fi



Новая экспозиция
Национального
музея Финляндии
стр. 7

Инкери в
Санкт-
Петербурге

5

Каамос
в Хельсинки
город оживает

7

Что волнует
молодых

12

Открытие нового
т/ц Скандинавия

16

НОВЫЙ ТЦ SCANDINAVIAN SHOPPING CENTER ОТКРЫТ И ЖДЕТ ВАС!



В торговом центре
вы также найдете:



Ресторан работает
с 10 до 17
БИЗНЕС-ЛАНЧ
с 11 до 16

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Rajahovintie 1, 49930 VAALIMAA
Rajamarket открыт: пн.-сб. 8-20, вс. 9-19

RAJA MARKET



Уважаемые читатели!
Сообщаем об изменении стоимости
подписки на 2021 год.

Новые расценки на подписку газеты:
Постоянная подписка: 45 евро
Годовая подписка: 50 евро

Оформить подписку можно,
прислав подписной по почте или отправив
заявку по электронной почте
на адрес: info@spektr.fi

В письме необходимо указать
следующие данные:
Вид подписки,
имя и фамилию,
адрес и
телефон для связи (по желанию).

Спектр

Справки по телефону:
040 504 30 17



Eestin Extrat

Herkkuja Eestistä

WWW.EESTINEXTRAT.FI



Тархун
2л

2,40€



Шоколад "Maieuspala"
300г

3,90€



Вафельный торт
350г

2,99€



Глинтвейн
1л

1,50€



Холодец со
свининой
300г

2,20€



Майонез
900г

3,30€



Селедка малосольная
240г

1,90€



Докторская колбаса
600г

3,90€



Хлеб
600г

1,00€



Маринованные
овощи
680г

2,90€



Хрен
180г

1,00€



Детское шампанское
0,75л

3,50€



Медовик
350г

3,20€

Вкусняшки
со скидкой
на декабрь
1.12-31.12

Продукты из России и прибалтики.

Ждем вас в
Eestin Extrat

www.eestinextrat.fi
www.facebook.com/eestinextrat

Myyrmäki
Vantaa 01600, Liesitori 1
Myyrmäki, Kauppakeskus Iso Myyri
Lassila
Helsinki 00440, Kaupintie 13
Lassila/Pohjois-Haagan juna-asema

Kontula
Helsinki 09400, Kontulankaari 1
Kontulan metroasema/ostoskeskus
Koivukylä
Vantaa 01400, Asolantie 14
Koivukylä/Citymarketin vastapäätä

Vuosaari
Helsinki 00960, Vuotie 45
kauppakeskus Columbus
Malmi
Helsinki 00700, Malmin kauppatie 18
Malmintori kauppakeskus

Жилье в Хельсинки станет доступнее

В начале ноября в Хельсинки было принято решение о развитии программы использования земельных участков на ближайшие четыре года. Рад отметить, что по результатам сложных переговоров, в которых я принял активное участие, был найден консенсус и достигнутые договоренности получили широкую политическую поддержку. Программа содержит конкретные решения как по вопросам объемов строительства, так и по форме застройки.

Особенно жаркая публичная дискуссия велась вокруг вопроса системы муниципальной поддержки, принятой на вооружение в 1970-х годах. Тогда было принято решение, что город устанавливает максимальную стоимость жилищного строительства, и последующие владельцы также не могут продать это жилье по рыночной цене. Данная модель отвечала вызовам того времени, но за 50 лет специфика проблемы изменилась.

Стало понятно, что нет смысла поддерживать за счет средств налогоплательщиков тех, у кого есть возможность самостоятельно оплачивать свое проживание. Нельзя также допускать возможности попадания в одни руки нескольких таких льготных квартир с целью дальнейшей сдачи их в аренду. Все это не должно оплачиваться из кошелька горожан.

Я убежден, что доступность жилья, которая нередко ошибочно ассоциируется с регулированием рынка, достигается путем оздоровления жилищного рынка и уходом от дефицита на нем. Обеспечение достаточного предложения само по себе будет сдерживать рост цен. Для достижения этой цели объемы жилищного строительства будут увеличены до 8000 единиц жилья в год.

Увеличение объемов жилищного строительства в первую очередь придется на открытые инвестиционные проекты без муниципального финансирования. Доля таких проектов должна увеличиться до пятидесяти процентов. Невероятно, но ранее доля субсидированного жилищного производства, попадающего под различные ограничения, превышала 50 процентов. Одновременно с наращива-

нием объемов жилищного строительства до 8000 единиц планируется увеличить количество доступного муниципального или государственного арендного жилья. Доля таких квартир должна составлять тридцать процентов от новой застройки, то есть около 2 500 единиц. Владельцем большей части таких квартир станет муниципальная компания НЕКА.

Читатели газеты не раз обращались ко мне с вопросами, касающимися доступности муниципальных квартир, возможности их получения или обмена в связи с меняющейся жизненной ситуацией. Надеюсь, что намеченное увеличение муниципального жилищного фонда решит эти проблемы. В данный момент спрос на муниципальные квартиры значительно превышает предложение.

Новая программа также учитывает интересы частного жилищного сектора. Я обратил внимание на ситуацию, при которой горожане, желающие жить в собственных домах, были вынуждены переезжать в Вантаа, Эспоо, Сипоо и другие муниципалитеты столичного региона. Теперь же решено, что Хельсинки выделит доступные участки для частной застройки.

Наибольшее количество откликов горожан, поступающих к депутатам городского собрания, касается вопросов зеленых территорий, ухода и сохранения таких зон в черте города. Практически у каждого из нас есть любимый лес или парк, расположенный вблизи от дома. Это не только дорогое сердцу место прогулок и отдыха, но и важный элемент городской среды, требующий защиты от застройщиков.

В новой программе особенно подчеркивается важность развития парковой зоны города. Мы единогласно решили, что различные зеленые зоны будут защищены в генеральном плане застройки, а за существующими парками будет обеспечен достойный и необходимый уход. При планировании застройки вблизи парковых зон к застройщикам будут предъявляться особые требования по сохранению деревьев и природных объектов.

Принятая программа определила жилищную политику города на следующие четыре года. Надеюсь, что эта программа станет гарантией доступного жилья и высокого качества жизни для жителей Хельсинки.

Свои вопросы депутату городского совета Хельсинки Даниэлю Сазонову (Коалиционная партия) вы можете присылать по адресу: info@spektr.fi



Зимние праздники на удаленке

Вопрос о том, как пройдут наши зимние праздники, беспокоит многих и практически всех заставляет по-новому подойти к планированию отпуска. Уже понятно, что несмотря на предпринятые меры и усиление санитарного контроля ситуация с распространением коронавируса развивается по не самому благоприятному сценарию.

Цифры, отражающие темпы распространения инфекции в ближайших к Финляндии странах, растут по экспоненте. Даже в еще недавно относительно спокойной в этом плане Эстонии, да и других прибалтийских странах, показатели выросли, расширив границы «красной зоны» до рубежей нашей страны. По сути, относительно спокойная ситуация сохраняется только в Финляндии и Норвегии. В локдаун погрузились все страны южной, центральной и восточной Европы. По самым осторожным оценкам, граница с Россией может остаться на замке до весны 2021.

В связи со сложившейся ситуацией было объявлено об отмене президентского приёма в честь Дня независимости, отменены традиционные массовые мероприятия пред рождественского сезона, корпоративы, школьные торжества, церковные праздничные мероприятия и рождественские круизы. Национальный институт здравоохранения и социального благосостояния (THL) выступил с рекомендацией к родителям воздержаться от приглашения Йоулупукки/Деда Мороза домой и убедительно просит организовывать встречу детей с этим персонажем во дворе без близкого контакта.

В общем, все указывает на то, что зимние праздники нам придется провести в тесном семейном кругу, без традиционного живого общения, без поездок к близким и друзьям, без путешествий в теплые страны. Не менее печально ситуация складывается и для тех, кто находится с другой стороны туристического мира. Удар, нанесенный эпидемией по туристической индустрии и ресторанному бизнесу, отозвался банкротствами и массовыми увольнениями. Гостиницы, санатории и коттеджные поселки предлагают свои услуги по беспрецедентно низким ценам, а многие рестораны при-



няли решение о закрытии предприятий до наступления лучших времен. Ограничения сказались практически на всех сферах бизнеса, и, по оценкам специалистов, это только первые ласточки грядущей рецессии в экономике страны.

Да, похоже, что зимние праздники декабря 2020 года станут самыми необычными за всю историю традиции отмечать Рождество и Новый год. Но не будем унывать и падать духом. Вспомним письмо А. Пушкина (ведь Пушкин – это наше всё!) к его другу поэту П. Плетневу, написанное в период эпидемии холеры в 1831 году и ставшее широко известным и цитируемым именно в нашем ковидном 2020 году: «... хандра хуже холеры, одна убивает только тело, другая убивает душу. Дельвиг умер, Молчанов умер; погоди, умрет и Жуковский, умрем и мы. Но жизнь всё еще богата; мы встретим еще новых знакомцев, новые созреют нам друзья, дочь у тебя будет расти, вырастет невестой, мы будем старые хрычи, жены наши – старые хрычовки, а детки будут славные, молодые, веселые ребята; а мальчики станут повесничать, а девчонки сентиментальничать; а нам то и любо. Вздор, душа моя; не хандри – холера на днях пройдет, были бы мы живы, будем когда-нибудь и веселы».

Будем и мы когда-нибудь веселы.

Владимир Гусатинский

Спектр

VK:
[spektrnet](https://vk.com/spektrnet)
FB:
[GazetaSpektr](https://www.facebook.com/GazetaSpektr)

www.spektr.fi

Спектр

Издатель/Julkaisija:
Spektr Kustannus Oy
Ludviginkatu 6, 00130 Helsinki

info@spektr.fi
www.spektr.fi
Редакция/Toimitus:
+358 50 513 49 66,
+358 40 504 30 17

Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy

«Спектр» № 12 / 2020
выйдет 16.12.2020
подача материалов до 02.12.2020

Главный редактор
Владимир Гусатинский

Дизайн
Алексей Иванов

Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Наталья Михайлова
Амиран Зоидзе
Владимир Пищалева
Оксана Чельшева
Элиза Морган

Пäätoimittaja
Vladimir Gusatinsky

Ulkoasu
Alexei Ivanov

Avustajat
Eila Honkasalo
Natalia Mihailova
Amiran Zoidze
Vladimir Pishchalev
Oksana Chelysheva
Elisa Morgan

Автор обложки / Kuva:
Евгения Шихова

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy

Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola
Тел./puh. 06-827 2000

Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 17.000
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации
средства массовой информации в РФ
ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул.
Заставская, д.31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81
Редакция не несет ответственности
за достоверность информации,
опубликованной в рекламе. Точка
зрения авторов не всегда совпадает
с мнением редакции. Перепечатка
любых материалов газеты допускается
только с письменного разрешения
редакции. Ссылка на «Спектр»
обязательна. Не заказанные редак-
цией фотоматериалы и рукописи не
возвращаются и не рецензируются.

SEKTR-LEHDEN SAAT
mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA:
Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aero-
flotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto
• Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali
• Eestin Extrat • Kalinka • Kaupungin kirjasto
• Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto
• Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän
Federaation konsulaatti • Moscow Trade
House • Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän
tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset
kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot
• Sosiaali- ja terveysvirasto • Ulkomaalais-
poliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuk-
sen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus •
Satamat • Lentokenntä • Kanneltalo • Turku
• Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta
• Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa •
Moskovan, Pietarin, suurlähetystön konsu-
laattiosastot

Отвага, любовь, свобода!

Тове Янссон однажды сказала: «Не стоит бояться. В мире нет ничего страшнее нас самих».

Свою первую историю о муми-троллях **Тове Янссон** написала во время Зимней войны в 1939 году. В мире, где царили страх и неуверенность в будущем, появилась сказка «Муми-тролли и большое наводнение» про милого Муми-тролля, отправившегося вместе с мамой на поиски уютного местечка, где можно было бы построить дом. Компанию им составили непонятные по происхождению хатифнатты, Снифф, ну и Муми-папа, большой любитель приключений.

Однако в военное время такие книжки очень нужны людям, но мало интересны издателям. Первая книга из серии о муми-троллях была издана лишь в 1945 году, так что в 2020 году веселая компания отмечает весьма почтенный юбилей – 75 лет.

Национальный музей Финляндии не мог пройти мимо этого важного для культурной жизни страны события и посвятил Тове Янссон и жителям Муми-долины весьма необычную выставку *Rohkeus, rakkaus, vapaus! Muumit 75* («Отвага, любовь, свобода! Муми-75»), которая разместилась в нескольких залах музея.

Однажды мне встретилась история о том, как в 1992 году художник Джеймс Мэхью, воодушевленный покупкой книги о муми-троллях на финском языке, отчаянно отправил письмо с адресом «Хельсинки, Тове Янссон». И оно дошло до адресата. Джеймс получил ответ: «...твое письмо очень много значит для меня, оно пришло в один из тех дней, когда я чувствовала усталость от всей коммерческой муми-деятельности (здесь это называется бум) – и вдруг я получаю подтверждение, что всё это было не зря. Даже если я больше не смогу вернуться в свою долину или найти новые пути – в конце концов это было большое приключение – и слова, что ты сказал об этих историях, порадовали меня».

Действительно, это большое путешествие было начато не зря. В тот день, когда я попала на выставку, я тоже чувствовала усталость. Усталость от того, что в мире нет ничего страшнее нас самих, с нашими распрями, войнами, безумием несправедливости.

И вдруг яркая афиша... «Смелость, Свобода, Любовь».

А в залах музея – дети, ползающие, бегающие, играющие в долине, где живут муми-тролли.

Создатели выставки выбрали самый подходящий формат: они пригласили на выставку малышей и взрослых. Потому что муми-тролли живут для всех. И каждый находит что-то на уровне своего роста.

Мы поговорили с кураторами

выставки Минервой Келтанен и Айно-Майей Кайла. Создателем архитектурного и художественного планов выставки стал в прошлом московский художник-график Александр Райхштейн, уже тридцать лет живущий в Хельсинки. Автор сопроводительных текстов – **Сирке Хаппонен**.

Выставка представляет собой коллаж из цитат, рисунков, фотографий и картин, созданных по мотивам работ Тове Янссон.

Помните Малышку Мю и ее «каждый, вне зависимости от того, мал он или нет, имеет право сердиться иногда?»

Я пришла домой, открыла «Муми-папу и море» и прочитала историю о красных муравьях на прекрасной поляне, которые так мешали Муми-троллю наслаждаться ее красотой: «Существует много видов справедливости. Согласно одному из них, возможно, немного сложному, но абсолютно правильному, поляна принадлежала ему, Муми-троллю, а не муравьям. «Но как мне дать им понять? – размышлял он. – Они могут с таким же успехом жить в другом месте. Чуть в стороне, всего на несколько ярдов. Неужели нельзя объяснить им? В худшем случае, почему бы не провести границу и не разделить поляну?»

Действительно, «почему они должны жить на прекрасной по-



Посетители выставки невольно становятся участниками историй Тове Янссон

ляне, а не в мусорной куче, если они не понимают, как она прекрасна?»..

Почему Тове Янссон остается интересной, несмотря на немалое время, которое нас разделяет? Кураторы выставки говорят: «Все, о чем говорит Тове Янссон в своих книгах, универсально и трогает людей по всему миру. Такие ценности, как любовь, дружба, свобода, смелость, равенство, терпимость и уважение к природе сейчас так же важны, как и в то время, когда жила Тове Янссон».

Согласна: в октябре 2014 года я видела детей в Донецке, которые читали книгу о муми-троллях.

Авторская команда также отражает значение Тове Янссон для всех, больших и маленьких, живу-

щих в и за пределами Финляндии. Кроме Александра Райхштейна, в работе над выставкой принимали участие художники из Санкт-Петербурга.

С **Александром Райхштейном** мы говорили по телефону: художник был на карантине после возвращения из Нидерландов, где у него была выставка. Для Александра экспозиция в Национальном музее не первая в жанре выставок для детей и взрослых с участием детей. Он, например, был автором «детской» инсталляции одного из залов экспозиции работ **Карла Ларссона** в Атенеуме. В одном из интервью художник рассказывал, как музей сформулировал «заказ»: «сделайте так, чтобы детям было интересно».

В случае с юбилейной выставкой в Национальном музее художник справился с задачей сделать выставку интересной и для детей, и для взрослых.

Александр рассказывает: «Когда примерно два года назад музей объявил конкурс на участие в работе над выставкой, я подал заявку без особой надежды на успех. Условия были простыми: надо было предоставить портфолио и изложить основные принципы работы над выставками этого жанра. Музей сформулировал свое требование коротко: необходимо отразить ценности Муми-дола. Я выиграл».

Работа над выставкой шла с января 2019 года по август 2020 года. Александр говорит: «Пандемия отсрочила открытие выставки на несколько месяцев, но нет худа без добра. Она открылась в августе, когда дети вернулись с каникул, а 9 августа Финляндия отметила день рождения Тове Янссон».

К сожалению, вирус все-таки стал препятствием для того, чтобы все детали выставки полностью раскрылись. «Не было бы вируса, дети могли бы войти в домик Муми-троллей. Можно было бы кидаться снежками, а в театре можно было бы попробовать себя в роли героев Тове Янссон. К сожалению, сейчас в домик можно только заглянуть через пластик, а костюмы ви-

сят запакрованными за кулисами...»

Александр Райхштейн рассказывает: «Музей столкнулся с новой жизнью экспозиции. Однажды случилось так, что дети порвали несколько снежных шаров и их начинка разлетелась по залам... Но когда дети играют, это нормально. И поэтому к такой выставке предполагается новый подход и для детей, и для персонала. Например, в шляпу волшебника залезать можно и нужно, а вот в колодец залезать не надо, потому что это колодец, зачем в него залезать?»

Авторы выставки надеются, что дети, побывав в музее, возьмут в руки книгу Тове Янссон. Помните, как она признавалась в своей усталости от «коммерческого использования» ее героев?

Минерва Келтанен рассказала: «Недавно мне позвонила одна пожилая дама. Она сказала, что хочет приходить и приходить на выставку. Еще и еще. Она призналась, что, читая цитаты на стенах музея, она не сдерживала желание громко смеяться. И ее радовали играющие вокруг нее малыши».

Александр Райхштейн также не считает книги Тове Янссон детской литературой: «Родителям очень интересно читать ее книги детям, потому что они находят там что-то свое. Это удивительный цикл, где нет отрицательных героев. Даже Морра подружилась с Муми-троллем, который избавил ее от одиночества».

В работе над выставкой принимали участие художники из Санкт-Петербурга. Александр отмечает, что из-за ковида все делали удаленно. Вся анимационная часть выставки создана Татьяной Мошковой, аниматором, которая принимала участие в создании «Смешариков». «Волшебный Шар» был создан Сергеем Карловым и Настей Дубровской. Костюмы также были созданы российскими мастерами, а в разработке 3D-концепции выставки принимала участие дочь художника **Варя Протасова**, получившая образование архитектора в Финляндии.

Оксана Чельшева

Художник Александр Райхштейн и исследователь творчества Тове Янссон, литературовед, доктор философии Сирке Хаппонен, пожелали читателям газеты «Спектр» никогда не взрослеть!



Автор фото: Евгений Шихова

Инкери в России



Елена Тикка и Владимир Кокко в офисе общества ингерманландских финнов

Рассказ о том, чем и как живет Санкт-Петербургское общество ингерманландских финнов Pietarin Inkerin Litto.

До сих пор нет единого мнения, являются ли ингерманландцы самостоятельным народом или же они – представители финского субэтноса. В среде самих инкери принято считать, что они отдельный народ. Ингерманландские финны живут на стыке двух, а то и трех культур. Помимо России они проживают в Эстонии и Швеции. Разговаривают на трех языках и хорошо знают русскую культуру.

Свое название ингерманландцы получили по месту традиционного обитания. Земля, которую мы, русские, испокон веков называли Ижорской, шведы называли Ингерманландией. В первые годы существования Санкт-Петербурга эти земли официально назывались Ингерманландской губернией, но ее быстро переименовали в Санкт-Петербургскую. А потом была Ленинградская губерния и Ленинградская область. Границы этих областей и губерний в разное время отличались. Ныне под Ингерманландией принято понимать территорию современного Петербурга и нескольких районов Ленинградской области: Всеволожского, Волосовского, Тосненского, Гатчинского, Ломоносовского, Кингисеппского.

В настоящее время в Петербурге проживают около четырех тысяч ингерманландских финнов. Часть из них состоит в Санкт-Петербургской общественной организации «Добровольное общество ингерманландских финнов «Инкерин Лиитто»». Деятельность и проекты «Инкерин Лиитто» – для тех, кто относит себя к ингерманландским финнам, а также для жителей Петербурга и Ленинградской области, интересующихся историей родного края и изучающих финский язык.

У истоков общества, организованного в далеком 1988 году, стоит Владимир Кокко, автор многочисленных статей, блестящий рассказчик, преподаватель финского языка. На вопрос, чем занимается «Инкерин Лиитто», Владимир не

без юмора перечислил ситуации, типичные, для сотрудников общества: приходят родители, которые не знают финский язык, но хотят, чтобы их дети заговорили по-фински; нужен перевод документов с финского на русский или с русского на финский; хочется найти себе компанию по интересам: сшить национальный костюм, научиться петь финские песни или танцевать финские танцы и так далее. Общественная организация – место притяжения для тех, у кого есть конкретное дело или потребность в единомышленниках. Удивительно, когда приходят люди, которые называют фамилию и ждут, что им расскажут историю их рода. Даже в таких ситуациях «Инкерин Лиитто» помогает, подсказывает, в каких архивах искать информацию. «Инкерин Лиитто» – для финнов, которые хотят остаться финнами.

Владимир Кокко рассказал о проекте «Кто они, ингерманландские финны?», получившем поддержку Фонда президентских грантов России. Основа проекта – цикл лекций. На лекции, которая состоится 14 ноября в онлайн-формате, Владимир Кокко расскажет о золотом веке финнов Ингерманландии: «Это период с 1880 по 1920 гг., когда зародилась финско-ингерманландская интеллигенция, литература, музыка. Одних только поэтов, которые публиковались в то время, было три десятка. Ничего подобного больше в истории Ингерманландии не было. Поэтами становились простые люди, выходцы из крестьянской среды, что уже само по себе уникально. Без тех позитивных изменений, которые произошли в политической, общественной и экономической жизни России того периода, ничего подобного бы не случилось. Каждая лекция, помимо рассказа и презентации, содержит художественную часть. Например, в ноябрьской лекции будет исполнено два небольших произведения ингерман-

ландского композитора, педагога и просветителя Моозеса Путро. Декабрьская лекция пройдет 12 декабря и будет посвящена годам перелома: «В вихре революций и Гражданской войны».

Цикл лекций продлится до апреля 2021 года. Онлайн-формат лекций сделает их доступными для самого широкого круга слушателей. Кокко надеется, что аудитория будет не меньше, чем приходило вживую. Рассчитывает на 100 человек. Живой и постоянный интерес к лекциям вызван тем, что большая часть информации на исторические темы написана по-фински. В Петербурге по-фински мало кто читает, а на русском языке люди слушают с удовольствием.

При поддержке Российско-финляндского культурного форума «Инкерин Лиитто» ведет проект «История семьи – история народа». О нем нам рассказала председатель общества Елена Тикка. До 15 декабря нужно создать альбом-галерею портретов ингерманландских финнов и семейных фотографий, датированных первой половиной 20 века, записать истории изображенных на них людей. Важно, что после издания альбом попадет в финские и русские архивы. Для общества, как и для участников проекта, важно, чтобы следующим поколениям осталась память о предках и, на что больше всего рассчитывает «Инкерин Лиитто», чтобы возродился интерес к семейным архивам. Для людей старшего поколения альбом – подтверждение того, что сохранится память об их предках. Собранные материалы будут полезны и для специалистов, и для Государственного архива Финляндии, начавшего проект по исследованию судеб финнов в России.

Читателям газеты «Спектр» Владимир Кокко пожелал следующее: «Знаю, что среди читателей «Спектра» немало ингерманландских финнов. Наверняка многие из них начинали учить финский язык в «Инкерин Лиитто». Я хочу им пожелать, чтобы они овладели этим языком в совершенстве. И чтобы не забывали, в Финляндию они переехали, именно, как финны».

Вот такой островок финско-ингерманландской культуры притаился в самом центре Петербурга на Пушкинской улице. Признаюсь, уходить не хотелось, такие душевные и сердечные здесь люди. Уже после того, как закончилось интервью, мы пили финский кофе с печеньем и разговаривали о жизни. От души желаю Елене Тикка и Владимиру Кокко успеха в их благородной деятельности и начинаниях.

Татьяна Любина



А вы уже слышите шорох листвы под ногами? Ну или шелест страниц новой книги?

Пока сидишь дома на больничном, многое лезет в голову, факт! Нет-нет, я была не на карантине по причине ковида. Всего лишь болезнь современности: защемление в шейном отделе. Смешно ведь, правда? Тридцатилетняя тетка, а болезнь усталости... Но так бывает, к сожалению.

И вот на досуге я провела опрос среди своих друзей и знакомых: как же спастись от плохого настроения и нежелания ничего не делать?

Мое описание ситуации было «заманчиво» простым, в контексте «здесь и сейчас»: перевод часов на зимнее время, темнота, сырость, маски, проблемы с дыханием от них же, темные цвета в одежде и так далее...

И надо сказать, меня уже совершенно не удивило мое окружение и их сыплющиеся как из рога изобилия ответы, как преждедал Дэвид Митчелл, «твое окружение является ключом к твоей личности».

ТОП-5 открывает самое излюбленное занятие многих: путешествия, поездки, вылазки на природу, за 10 километров, 20 или 100, что совершенно не важно. В современных условиях оправиться в путь стало сложнее, согласна, но никто не отменял прогулки с термосом, полным кофе, по лесу в твоём же районе (спасибо Финляндии, здесь есть, куда выйти). Мой дополнительный совет: полка с путеводителями в ближайшей библиотеке, ну или более современный способ поиска во всезнающем google. Вот, например, мои друзья на этих выходных посетили чудо-местечко – Мыс Порккала (Porkkalanniemi). Рекомендую.

На втором месте нашего рейтинга одно из моих любимых занятий на вечер – выпечка, причем как пробы новых рецептов, так и поиск давно забытых. Помните вкусный аромат вашего родного дома, когда мама пекла шарлотку с корицей? О боги, не запаха, а улет в детство до сих пор.

Конечно, в топ-5 вошло и чтение, но внимание! чтение всей семьей. Да-да, это важно. Попробуйте почитать сказку «Репка» на новый лад, например, по ролям. Ребенок будет в восторге, гарантирую. Ну а если в доме нет детей, значит берем соседских или читаем подходящую лично вам литературу – но вслух и с выражением. Слова приобретут, возможно, новое звучание и смысл. А как вам страшилки на ночь? Жутковато, не находите? Возьмите книги Стивена нашего Кинга, не пожалеете.

Не удивило меня и следующее занятие, спасающее от скуки и лени: уборка. Не удивляйтесь, тут работает принцип Contradictio in contrarium: «иди от обратного или от противоположного». Сделать уборочный процесс процессом еще и приятным мне лично помогает хорошая музыка, под которую и швабры начинают танцевать, и тряпки умудряются летать, ну и домохозяды тоже, если они не успели слиться на прогулку.

Ну и завершает список средств спасения от зимней хандры – свое хобби. Тут вариантов масса, и они все помогают нам ярче улыбаться миру.

Нина Богатенко,
активист муниципалитета
Киркконумми и партии Зеленых



Уважаемые читатели! Сообщаем об изменении стоимости подписки на 2021 год.

Новые расценки на подписку газеты:
Постоянная подписка: 45 евро
Годовая подписка: 50 евро

Оформить подписку можно, прислав подписной по почте или отправив заявку по электронной почте на адрес: info@spektr.fi
В письме необходимо указать следующие данные:
Вид подписки, имя и фамилию, адрес и телефон для связи (по желанию).

Справки по телефону: 040 504 30 17

Спектр

Русские материалы в финских архивах: Финляндия, которую (не) потеряли

Историк Марина Витухновская-Кауппала рассказывает о том, как финские архивы помогают восполнить пробелы в изучении истории России и финско-русских отношений.

В этом году исполняется 100 лет со дня установления дипломатических отношений между Финляндией и Россией. 31 декабря 1920 года в Москве был подписан соответствующий договор в рамках обмена ратификационными грамотами Тартуского мирного договора финляндской и советской миссиями. Двум молодым тогда государствам предстояло создавать новую историю отношений. Означало ли это, что надо забыть всю «старую» историю? И можно ли забыть сто с небольшим лет существования Великого княжества Финляндского в составе Российской империи? Возможно, кому-то и в Финляндии, и в России этого очень бы хотелось, однако данный проект обречен на неудачу. Можно издать еще один указ о «забыть всё», но память людская живет не по указам, и «русский след» в семейных историях финских граждан стереть тоже не получится.

Историк, доцент Хельсинкского университета **Марина Витухновская-Кауппала** уже не одно десятилетие занимается историей Финляндии имперского периода. «Не секрет, что многие представители финской элиты были тесно связаны с Россией. Например, офицерство, и Карл Маннергейм как пример такой связи, наиболее известный в России, но далеко не единственный из финнов, – рассказывает Марина Витухновская. – Сотни офицеров, закончив учебу в Финляндском кадетском корпусе в Фридрихсгаме, отправлялись служить в императорскую армию, поскольку для них это был единственный способ построить военную карьеру и подняться вверх по социальной лестнице».

В последние несколько лет история одной из таких семей финской военной элиты стала для Марины Витухновской объектом ее научного интереса. Среди представителей рода Энкелей – основатель военной династии подполковник **Карл Густав Энкель**, его сыновья генерал-майор **Николай Энкель** и генерал от инфантерии **Карл Карлович Энкель**, сыновья Карла Карловича **Оскар Энкель** (сначала полковник Главного управления Генерального штаба императорской армии, а потом начальник Генерального штаба вооруженных сил Финляндии) и **Карл Энкель** (также выпускник кадетского корпуса, ставший впоследствии министром иностранных дел Финляндии).

В Национальном архиве Финляндии представлен огромный

массив материалов, касающихся семьи финских шведов Энкелей и, в частности, генерала Карла Карловича Энкеля. «Карл Энкель, получив образование в кадетском корпусе во Фридрихсгаме, служил в Астрахани, в Москве, участвовал в подавлении восстания в Польше, а потом довольно долго жил в Петербурге и служил в Генеральном штабе, где за шесть лет дошел до звания полковника. Участвовал в Русско-турецкой войне, получил ранение, был отмечен наградами, жил в Петербурге, был представителем по делам финской армии при военном министре и, наконец, в звании генерал-майора вернулся в Финляндию, где был назначен директором кадетского училища. Кстати, именно Карл Энгель в 1886 году исключил из вверенного ему училища кадета Карла Маннергейма – за самовольную отлучку. Впрочем, это не помешало им впоследствии очень хорошо относиться друг к другу».

Среди материалов коллекции Карла Энкеля в Национальном архиве Финляндии – его воспоминания, в том числе о русско-турецкой войне (на шведском языке), переписка с женой (на русском), обширная переписка с сыновьями (на шведском и русском языках) и с другими членами семьи. «Это гигантский массив материалов, который дает представление не только и не столько об истории одной семьи, сколько об этом национальном офицерском слое русской армии а, с другой стороны, даёт возможность исследовать малоизученную, но очень важную социальную и профессиональную страту Российской империи. Одним из принципов выстраивания российской имперской политики



Марина Витухновская-Кауппала

было формирование элиты империи путем «впитывания», симбиоза разных национальных элит. И финны тоже были частью этой русской элиты. Да, они вполне успешно служили в императорской армии, многие из них плохо знали финский язык (во всяком случае, русский язык они знали намного лучше), но, когда империя распалась и они должны были выбрать свою идентичность, когда им надо было от чего-то отказываться и чему-то присягать, большая их часть выбрала Финляндию. Причины были много: ярый антибольшевизм, тесные семейные связи, ярко выраженное чувство малой родины. Но и служба новой, независимой Финляндии, многие из них ещё долго ощущали себя частью русского офицерства, – так, например, характеризует профессор **Хенрик Мейнандер** мироощущение **Густава Маннергейма** в первые после революционные годы.

Наглядным примером такого выбора может быть судьба Оскара Энкеля, младшего сына Карла Карловича Энкеля. Накануне первой мировой войны полковник Оскар Энкель руководил Особым делом производством (разведки и контрразведки) в Главном управлении Генерального штаба российской армии, то есть в его руках были, так сказать, все военные секреты империи. Но в 1919 году он вернул-

ся в Финляндию и стал одним из первых начальников Генерального штаба только что созданной армии молодой независимой республики.

Трагизм истории в том, что в независимой Финляндии представители «старой» военной элиты в глазах новой финской национализирующейся военной элиты из числа вернувшихся из Германии егерей выглядели лицами неблагонадежными, слишком связанными даже не столько с большевистской Россией, сколько с Россией вообще. Тот же Оскар Энкель, который в 1919 году начал строительство укреплений на Карельском перешейке, в 1921 году был членом финской делегации на переговорах о статусе Аландских островов, уже в 1924 году был вынужден уйти в отставку и в свои 46 лет стал, как пишет о нем Марина в своей книге, над которой она сейчас работает, «безработным генерал-лейтенантом»: «Он просто не мог найти как и чем жить, при всем обилии имевшихся у него связей, опыта и знаний».

«Эти люди, которые сто лет назад оказались между жерновов истории, которые были свидетелями того, как распалась империя и уходила целая эпоха, предлагают нам один из возможных вариантов поведения, выбора судьбы в переломный исторический момент, – подчеркивает Марина, – и спасибо финским архивам, что они дают нам возможность узнать об этих людях, об их мыслях и поисках верного пути».

К сожалению, «переломный исторический момент» случается в России довольно часто, так что опыт финского офицерства, похоже, еще долго не утратит своей актуальности.

Семейные архивы не единственный источник материалов для изучения истории Финляндии имперского периода. Есть еще и богатейший архив канцелярии финляндского генерал-губернатора, где представлена, например, переписка генерал-губернаторов со Столыпиным с резолюциями императора, и архив статс-секретаря по делам Финляндии. Имеющиеся там материалы бесценны для изучения опять же не только истории Финляндии, но и истории Российской империи, например, с точки зрения выстраивания отношений между империей и окраиной, понимания того, как русская политическая элита воспринимала национальные регионы страны, как эти взгляды трансформировались и как транслировались в ту же Финляндию.

«С моей точки зрения, это интереснейшая часть финских архивов, которой сейчас мало кто занимается. Отчасти потому, что среди финских историков не так много специалистов, хорошо владеющих русским языком, а без это-

го разобраться в рукописных материалах столетней давности, да и в той же прессе начала прошлого века, довольно сложно», – говорит Марина Витухновская.

Кстати, вот неплохая наводка для русскоязычной молодежи, озабоченной выбором профессии! Работа в архивах – это возможность услышать живой голос эпохи, говорит Марина, и, что гораздо более важно, если мы говорим о дне сегодняшнем, это возможность донести этот голос до современных политиков. А тем же Оскару и его брату Карлу Энкелю есть что сказать о том, как, например, надо выстраивать отношения между Финляндией и Россией.

Примечательно, что при всем своем неоднозначном отношении к России, при том, что одни в Финляндии считали их «слишком русскими», а другие в СССР «слишком антирусскими», Оскар Энкель (в Зимнюю войну занимавшийся вопросами иностранных добровольцев в финской армии) и Карл Энкель (министр иностранных дел Финляндии) были членами финской делегации на подписании Московского перемирия в 1944 году, а Карл Энкель входил также в состав делегации на подписании Парижского мирного договора в 1947 году. И Карл, и Оскар Энкели входили в финскую делегацию по подготовке Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи Финляндии и СССР, заключенного в 1948 году.

Оскар Энкель умер в 1960 году и похоронен в Хельсинки на православном кладбище в Хьетаниеме. На этом кладбище в 1950 году он похоронил свою православную жену, Надежду Александровну, и тогда же завещал похоронить себя рядом с нею. Он и был похоронен рядом с нею, в окружении русских, православных финляндцев – Оскар Энкель, бывший полковник императорской армии, чья подпись стоит под Московским перемирием, принесшим в Финляндию мир, но забравшем часть территорий. И в этом тоже есть некий мистический символизм: посвятив всю жизнь служению Финляндии, найти свой последний покой в окружении «все той же» русской элиты, к которой когда-то принадлежал.

«Это были люди, которые умели анализировать, примиряться к самым тяжелым ситуациям и оставаться в рамках того, что сейчас называют «реальной политикой». Они умели отодвинуть в сторону свои собственные эмоции, посмотреть правде в глаза и примирять непримиримое – во имя общего блага. Качество, которого, по моему мнению, остро не хватает многим современным политикам».

Наталья Михайлова

Оскар Энкель – глава Генерального штаба армии Финляндии.





Фото: Моуни Вялланен

Вт. 22.11. на площади Кансалайстори перед библиотекой Ооди, с 16.30 до 16.45
Emma Salokoski Voices & Teemu Korpipää: Voices & Noises Laboratorio

Серия мероприятий программы Каамос – Полярная ночь

В конце ноября, в самое темное время года в наших широтах, в Хельсинки пройдет ряд мероприятий под открытым небом. Программа цикла мероприятий «Полярная ночь» рассчитана на горожан самого разного возраста. Идея импровизированного фестиваля в том, чтобы принести красок, радости, уюта и света, порадовать горожан, живущих в разных районах города, качественной и безопасной культурной программой. В разных частях Хельсинки будут установле-

ны звуковые и световые инсталляции, в рамках программы Каамос пройдут выступления танцевальных и музыкальных коллективов, уличные кинопоказы, файер-шоу, ориентирование по отражателям и другие интересные и удивительные события. Программа составлена из коротких повторяющихся выступлений. Мероприятия пройдут с 20-го по 28-е ноября 2020.

В подготовке программы Каамос приняли участие столичные коллективы и объединения,

работающие в сфере культуры, искусства и спорта. Город объявил о приеме заявок на проведение мероприятий в рамках программы Каамос осенью и получил около ста предложений от столичных творческих коллективов, из которых было отобрано четырнадцать подходящих эвентов. Основные мероприятия фестиваля пройдут в центре, на площади Кансалайстори, а также в районах Каннелмяки (Ситратори), Итякескус (площадь СТОА) и Малми (Ала-Малмин то-

ри). Помимо этого, запланированы мероприятия и в других районах города, например в Сувилахти оживут и зазвучат часы в здании газомера, а центральная библиотека Ооди проведет цикл самых разных мероприятий «Сюрпризы полярной ночи» (Каамос-yllätyksiä).

Все события пройдут под открытым небом с соблюдением действующих рекомендаций и дистанции безопасности. Вход на большую часть мероприятий свободный.

Kanneltalo, Sitratori 20.–21.11.

Oodi, Kansalaistori 22.–23.11.

Stoan aukio 25.–26.11.

Malmitalo, Ala-Malmintori 28.11.

Подробная информация

о всех мероприятиях Каамос размещена на финском, английском и шведском языках по адресу:
tapahumat.hel.fi

Новая экспозиция Городского музея

Выставка «В пространстве – музыкальные места Хельсинки» открылась в Городском музее Хельсинки в середине ноября. Экспозиция познакомит посетителей с атмосферой андеграунда финской столицы. Где в начале нулевых проводились самые крутые рэйвы, рок-вечеринки, в каких местах развлекалась, творила и выросла столичная богема тех времен? Выставка рассказывает о таких известных в свое время местах встречи художников и артистов, как площадь Конттиауки, Оранжевый дом, Малина, Горный дом, Сибирь, Студия Ля-Бас и Яблоневый дом.

В Хельсинки того времени было трудно найти постоянную базу для альтернативного творчества. Благодаря усилиям активистов возникали тусовочные места, создававшие отличную почву для свободного творчества, без правил и ограничений. Благодаря активной деятельности культурная среда финской столицы стала более яркой и многогранной.

Материалы для экспозиции «В пространстве» были собраны из самых разных источников в течение 2019 года. Основная часть экспонатов, представленных на выставке, предоставлена непосредственными участниками: свободными художниками, музыкантами, активистами и почитателями андеграунда.

По словам авторов выставки, она посвящается всем, кто поддерживал жизнь в помещениях.

Выставка размещается в залах четвертого этажа Городского музея Хельсинки

Воспоминания активистов андеграунда

Музей выпустит подкаст из пяти циклов интервью с активистами и свободными художниками. Участники событий того времени поделятся впечатлениями и воспоминаниями о том, как в Хельсинки рождался финский андеграунд нулевых. Интервью можно также прослушать на странице Городского музея Хельсинки и на сервисах Spotify и Apple Podcasts.

Выставка продлится до 28.3.2021.

Вход свободный.

Адрес музея: Aleksanterinkatu 16

Часы работы: пн–пт с 11.00 до 19.00, сб–вс с 11.00 до 17.00.

www.helsinginkaurunginmuseo.fi

Не дадим городу закрыться – спасибо, что используешь маску

В финской столице ведется кампания по популяризации использования гигиенических масок и других средств санитарной защиты. Хельсинки стремится обеспечить бесперебойную работу предприятий сферы обслуживания в условиях эпидемии коронавирусной инфекции. Использование гигиенических масок позволит горожанам посещать музеи и театры, не прерывать занятий спортом, выполнять повседневные обязанности и пользоваться муниципальными услугами.

В рамках кампании «**Не дадим городу закрыться – спасибо, что используешь маску**» город призывает всех жителей столицы к использованию защитных масок в общественных местах и при любых контактах. Таким образом предполагается замедлить темпы распространения инфекции и создать безопасные условия для работы предприятий сферы обслуживания, а также обеспечить возможность для активной жизни вне дома.

Город использует все информационные каналы для оповещения населения столицы о проводимой кампании, чтобы мотивировать горожан, достигших возраста 15 лет, на использование гигиенических масок.

Персонал столичных школ будет носить маски

В связи с высокими темпами распространения коронавирусной ин-

фекции в столичном регионе, персоналу школ базового образования рекомендовано использовать на рабочих местах гигиенические маски. Данная мера введена для обеспечения бесперебойной работы школ в условиях эпидемии. При необходимости, вызванной деталями учебного процесса или по показаниям здоровья, допускается также использование защитных экранов. Инструкции для персонала школ были направлены в учебные заведения в середине ноября. Персонал школ будет обеспечен необходимыми защитными средствами за счет муниципалитета. В случае роста темпов распространения инфекции рекомендация будет распространяться также на учеников старших классов.

В столице уже действует рекомендация по использованию защитных масок при посещении общественных мест и поездках на общественном транспорте.

Координационная группа по вопросам коронавирусной эпидемии выработала ряд рекомендаций на случай роста количества ежедневно выявляемых случаев заражения коронавирусом.

Правильное использование маски снижает риск заражения

Известно, что коронавирусная инфекция распространяется

воздушно-капельным путем, например, во время разговора или кашля. Маска предотвращает разлет капель и снижает вероятность распространения вируса.

Рекомендация по использованию масок дополняет другие действующие правила: соблюдение дистанции, дезинфекцию рук, своевременное обращение к врачу и тестирование.

Планируется, что в конце ноября Хельсинки примет участие в кампании городов столичного региона, направленной на информирование молодежи в возрасте от 15 до 19 лет, о мерах санитарной безопасности, направленных на предотвращение распространения коронавирусной инфекции.

Коронавирус подтвержден у вице-мэра Назимы Размиари

Вице-мэр, возглавляющий направление культуры и отдыха, была инфицирована коронавирусом. Диагноз подтвердился в начале ноября. В связи с угрозой инфицирования на удаленный режим работы перешли мэр города **Ян Вапаавуори** и вице-мэры: **Санна Весиканса**, **Анни Синнемаяки** и **Пиия Пакаринен**.

Специалистами ведется работа по выявлению лиц, контактировавших с инфицированными.

Общественные организации

Активная общественная жизнь на русском языке ведется не только в столице страны, но и на берегу Балтики в городе Турку. Здесь уже много лет работает организация Baltic Region. Об истории организации, о достижениях и стремлениях рассказала корреспонденту «Спектра» одна из руководителей «Балтийского региона» Диана Лайне.

«Спектр» Как возникла ваша организация?

Диана Лайне: Всё началось в Турку в 2006 году. Организация создавалась по инициативе местных русскоязычных жителей. То, что наш город находится на берегу Балтики, «помогло» придумать название организации - Baltic Region гу.

«С.»: С кем вы контактировали на начальном этапе, который, как известно, самый сложный?

Д. Л.: К тому моменту уже чувствовалась необходимость объединения русскоязычных жителей для совместной работы в новом формате. Мы чувствовали поддержку местной лютеранской церкви в лице **Лео Иммонена**, который вел большую работу в лютеранском приходе, помогая русскоязычным иммигрантам укорениться в финском обществе. Он одним из первых стал помогать нам писать небольшие проекты, участвовал в наших мероприятиях и писал статьи в прессу о наших начинаниях.

Надо упомянуть поддержку специалистов Института России и Восточной Европы. В первый же год совместно с этим институтом мы провели ряд значимых мероприятий, в частности у нас был реализован совместный проект вместе с ними и с Русским Клубом. Это была международная научно-практическая конференция русских обществ Северной Европы.

«С.»: Получали ли вы какую-либо поддержку со стороны городских властей?

Д. Л.: Работу начинающей организации поддержала админи-



Актив: справа Мира Абрамова специалист проекта SILTA, рядом с ней Вероника Рай член правления Baltic Region, рядом с ней Марина Грэнхолм партнер организации, слева на фото Диана Лайне председатель правления Baltic Region

страция города Турку, и начиная с 2007 года Baltic Region гу является постоянным участником Дней дружбы Турку в Санкт-Петербурге. Особенно значимую роль в становлении нашей организации сыграл вице-мэр города Турку (в статусе почетного мэра Турку) **Армас Лахонитту**. Он был почетным членом нашей организации с 2008 года, много лет занимался наставничеством, всегда находил время для обсуждения наших дел. Сегодня мы посвящаем ему самые добрые слова памяти.

По его совету нашим первым партнером в Турку стала организация Turun TSL Opintojärjestä гу, председателем которой был **Ханну Висури**. У них мы получили юридический адрес и бесплатный офис на 3 года, практически в центре города. Результатом совместной работы стало издание книги об истории Турку на русском и финском языке «Turku Suomen Suuriruhtinaanmaan vanha räätäkäupunki» («Турку – древняя столица княжества Финляндского»).

«С.»: Как развивалась ваша организация, какие события хотелось бы вам отметить?

Д. Л.: К 2015 году в организацию Baltic Region влилось много единомышленников разного возрастного диапазона. К тому времени много людей пожилого возраста уже работали в группе

Ирины Хваловской. Это и женский хор «Радуга», и музыкальный ансамбль. Позже работа с пожилыми людьми была расширена в группах здоровья и творческих клубах под руководством **Татьяны Кивинен**.

В 2016 году мы занялись подготовкой проекта SILTA, опираясь на опыт наших партнерских организаций, как например Turun Lähimmäispalveluyhdistys гу, Turun TSL Opintojärjestä гу, Turun ja Kaarinan seurakunta и православная церковь Турку. Основным нашим партнером в подготовке проекта для русскоязычных пожилых людей в Турку стала Ассоциация Русских Обществ Юго-Западной Финляндии Varsinais-Suomen Venäläisten Järjestöjen Assosiaatio гу, под руководством **Екатерины Тяхкяпя**. Их волонтерский проект помог нам начать работу по проекту SILTA.

«С.»: То есть вы развиваете так же волонтерское движение?

Д. Л.: Да, у нас был опыт совместной работы как раз в 2018 году с Ассоциацией Русских обществ Юго-Западной Финляндии в рамках их полугодового проекта по обучению волонтеров. Это позволило нам привлечь большое количество инициативных людей. Волонтеры – основа финского общества и неотъемлемая часть деятельности НКО.

Проект SILTA начал работу в

Чем чаще мы пишем об общественных организациях, объединяющих русскоязычных жителей Финляндии, тем больше узнаем об организациях, о которых мы еще не писали, но которые развиваются, становятся все более современными в методах своей работы и при этом сохраняют лучшие традиции своей деятельности. Они работают с старшими поколениями и в то же время включают в свой круг молодежь, которая по-новому смотрит на мир.

2019 году. Сегодня опорные точки проекта действуют в трех районах города: в центре, в Вариссуо и Руносмяки. Мы знаем, что проект востребован и полезен пожилым русскоязычным жителям Турку.

«С.»: Есть ли у вас партнерские отношения с другими русскоязычными организациями, в других городах?

Д. Л.: Нашим главным партнером в Хельсинки является клуб «Чайка». Когда мы первый раз приехали к ним с работниками проекта Антоном Романовым и Мирой Абрамовой, они встретили нас как родных. Замечательные люди **Маргарита Рантамаа** и **Ирина Мокичева** много лет работают с пожилыми соотечественниками в Хельсинки, они делились опытом своей работы, организационными методами, что для нас было очень важно на начальном этапе. И теперь мы, конечно, дружим, обмениваемся визитами и делимся чем-то новым для своих групп, участвуем в их онлайн-встречах.

«С.»: Ограничивается ли ваша работа только регионом Турку и Финляндией, или вы выходите на международный уровень?

Д. Л.: У нас есть опыт международных проектов. В 2015 году совместно с Turun TSL Opintojärjestä гу и при поддержке властей Турку был реализован проект «Северный диалог культур». В результате этого проекта, приуроченного к

70-летию Победы, удалось провести двухдневную конференцию, участие в которой приняли молодые соотечественники из 6 стран (Россия, Швеция, Латвия, Норвегия, Дания и Финляндии), а также деятели культуры из Хельсинки, Лахти и Сало. Мероприятие получило очень большой резонанс среди соотечественников.

«С.»: Каким вы видите будущее вашей организации, ее взаимодействие с русскоязычной общественностью в дальнейшем?

Д. Л.: Благодаря проекту SILTA нам удалось объединить усилия с Русским клубом Турку по многим мероприятиям и тренингам, которые мы проводим совместно в интересах членов организаций. Одно из совместных начинаний с Русским клубом - это традиционные встречи ветеранов, приуроченные к Дню снятия блокады и к Дню Победы.

День снятия блокады для соотечественников из Турку - особый день, поскольку в городе проживает много свидетелей последней войны и блокады.

Большое внимание мы уделяем работе с пожилыми людьми, рассказывая им о событиях в городе и о тех, кто живет и работает рядом с нами. Думаю, что такие рассказы придают позитивный настрой жизни.

Мы хотели бы рассказать о наших заслуженных творческих деятелях. Это писатель и музыкант Ирина Хваловская, являющаяся многолетним активистом организации Baltic Region, это и многие другие талантливые люди, которые участвуют в нашем проекте: музыканты, художники, скульпторы, танцоры, певцы и даже спортсмены.

В 60+ жизнь только начинается!
SILTA – проект для пожилых соотечественников Турку
Сотрудники проекта:
Антон Романов, координатор проекта; тел. 0442413956
Мира Абрамова, специалист проекта; тел. 0442387405

Наши встречи: рождественский вечер в 2019 году



ми Финляндии

Для этого выпуска «Спектра» мы подготовили интервью с двумя представителями общественных русскоязычных организаций. Мы хотим, чтобы наши читатели узнали об их деятельности и возможно захотели бы к ним присоединиться.

Общество «Русскоязычные Финляндии» является одной из самых известных русскоязычных общественных организаций Финляндии. Ольга Лиукконен вместе с большой командой специалистов уже много лет занимается развитием организации.

«Спектр»: Вы художник, и тем не менее ваша карьера развивается в сфере работы с людьми. Как так получилось?

Ольга Лиукконен: Все началось с того, что мне не удалось найти применение своим навыкам художника. С другой стороны, очень хотелось работать с детьми (наверное, сработали гены: мои родители педагоги), и я попробовала реализовать свои навыки, полученные еще в Петрозаводске, в спортивной школе олимпийского резерва. Я начала вести занятия в секции настольного тенниса в городе Йюенсуу, еще будучи студенткой. Окончив институт, я переехала в Хельсинки и там, чтобы продолжать заниматься с детьми, вместе с другими тренерами создала учредителем первой общественной организации спортивного направления.

«С.»: Было сложно начинать работать на общественном предприятии?

О. Л.: В то время информации было мало, а вопросов было много. Где бронировать зал, как писать заявку на получение помещения для проведения соревнований, когда и кому отчитываться... Сорока на хвосте приносила крупницы информации, достоверность которых было негде проверить, работали, как умели, много было сделано неправильно, конечно, с точки зрения бронирования, получения залов, запрашивания поддержки от города.

Потихоньку мы обросли сетью знакомств с другими небольшими русскоязычными организациями, которые работали не в спортивной, как мы, а в других сферах, например, в семейных вопросах, с пожилыми людьми. У всех была схожая ситуация. В какой-то момент мы поняли, что если информацию, которой все владеют по-немногу, сложить вместе и структурировать, то можно облегчить работу и себе, и другим организациям, которые только начинают свою деятельность.

«С.»: Когда же наступил момент объединения?

О. Л.: Этому предшествовали переговоры, поиски максимально удобной формы взаимодействия, и в итоге в 2015 году несколько небольших русскоязычных организаций слились в одну большую структуру под названием «Русскоязычные Финляндии». Важно, что эти организации стали присоединяться к головной организации как ре-

гиональные отделения, сохраняя свое название и свою независимость, тем не менее становясь частью большого целого.

«С.»: Насколько крупной сейчас является ваша организация?

О. Л.: На сегодняшний день наша сеть включает в себя 30 русскоязычных организаций, работающих в разных городах Финляндии. Организации разные по



Ольга Лиукконен родилась в городе Питкяранта, Карелия. Переехала жить в Финляндию почти 20 лет назад, будучи студенткой. В Финляндии окончила Политехнический институт Северной Карелии по специальности «художник-живописец». Позже получила второе образование в сфере управления общественными организациями. Одна из учредителей организации «Русскоязычные Финляндии», руководитель проекта «К здоровью — вместе». Более 10 лет активно трудится в спортивной общественной организации, занимающейся работой с детьми и молодежью и интеграцией в финское общество через спорт, вырастила многократных чемпионов Финляндии по настольному теннису в личном, командном и парном зачете.

количеству членов, видов деятельности и разновидности услуг. Деятельность каждой организации уникальна: спорт, детские кружки, лагеря, досуг для семей с детьми, работа с пожилыми и т.д. Чаще всего за организацией стоит увлеченный своим делом фанатик, в хорошем смысле этого слова. Работа в общественных организациях зачастую осуществляется силами волонтеров, которые искренне любят то дело, которое они делают бесплатно или за очень скромное вознаграждение.

«С.»: А что же тогда достаетя головной организации, какая работа?

О. Л.: Головная организация служит своего рода маяком для своих региональных отделений. Несколько раз в год для организаций проводятся выездные лагеря, где проходят тренинги на различные темы, касающиеся развития деятельности общественных организаций. Тренинги собирают по

30-40 участников, представителей различных общественных объединений, которые заинтересованы в новых знаниях.

На семинарах самыми востребованными являются темы развития деятельности, получения финансирования, написания проектов и финансовые вопросы, такие как налогообложение, выплаты зарплат и компенсаций. Для организаций также есть и другие услуги, такие как тренинги по написанию годовых отчетов или составлению плана работы на следующий год.

Одной из самых актуальных услуг для организаций является постоянно обновляющийся единый календарь финансирования, в котором собирается информация о предстоящих грантах, грантодателях, критериях выдачи проектов.

«С.»: Вы получаете и раздаете гранты?

О. Л.: Если говорить о грантах, то организация «Русскоязычные Финляндии» поддерживает свои региональные отделения членским грантом, который выдается раз в год на небольшие проекты, связанные с развитием деятельности в партнерстве с финскими или другими организациями. Хочется отметить, что по мере роста умения организаций в их использовании они получают базовое финансирование от города, другие гранты и прочие формы поддержки на различную деятельность.

«С.»: Понятна роль центра, а что тогда делают региональные и локальные организации?

О. Л.: Теперь, когда региональные отделения стали действительно сильными организациями, готовыми в своем регионе осуществлять серьезные проекты, обкатанные в столичном регионе, проекты идут к организациям поменьше в разные части Финляндии. Например, проект «Помощь в цифровых буднях», который начался в 2018 году в Хельсинки, получил поддержку в городе Куопио.

В целом же деятельность нашей организации очень многогранная. Здоровье русскоязычных жителей мы поддерживаем на групповых встречах на разные темы: онкология, астма, аллергия, здоровье памяти, детский аутизм, диабет. Эти встречи проходят раз в месяц в столичном регионе.

Практикуется совершенствование навыков использования цифровых систем, таких как личный кабинет Kela, биржи труда, оформление заявок, справок. Соответственно улучшаем навыки пользования компьютером на групповых занятиях, которые проходят в столичном регионе очно и онлайн с трансляцией на всю Финляндию.

Трудоустройство русскоязычных мы поддерживаем на индивидуальных консультациях по вопросам трудоустройства, а также

на курсах, которые идут в центре Graniitti в Хельсинки для безработных русскоязычных жителей столичного региона.

Мы также поддерживаем работу службы «Точка вопроса», где любой человек может получить консультацию по социальным вопросам абсолютно бесплатно. «Точка вопроса» работает в региональных отделениях в Хельсинки, Вантаа, Котка, Лаппеенранта, Китее, Тохмаярви, Куопио, Тампере и Ювяскюля.

«С.»: Вы упомянули центр Graniitti. Он помогает в вашей работе?

О. Л.: Конечно. В Хельсинки многокультурный центр Graniitti является местом, где свою работу ведут разные русскоязычные организации. Большие залы, кабинеты, мастерская, кухня позволяют нескольким организациям вести занятия одновременно и параллельно, таким образом, родителям удобно приводить нескольких детей разного возраста в одно место, где каждому найдется занятие по душе: настольный теннис, унисайт, кулинарная школа, выжигание, вокальная студия, школа гитары и укулеле, театр моды, творческая студия и мягкая игрушка.

«С.»: Ну и, наконец, на что вы нацелены в будущем, что можно назвать новинками?

О. Л.: Одно из новых направлений работы «Русскоязычных Фин-

ляндии» - плотная работа с нашей молодежью. Дети, которые много лет занимались в наших кружках и секциях, выросли, вместе с ними появились и новые формы работы. С молодежью работают многие региональные отделения, которые активно организуют различные мероприятия, собирая молодежь из разных городов в лагеря, походы, на турслеты, вечеринки, викторины, квесты. Молодежь ездит друг к другу в лагеря, учатся работать вожатыми, помогать взрослым, планировать и осуществлять свои собственные проекты.

Конечно, это только самая общая картина того, чем занимается наша организация. Результаты нашей работы - это результаты слаженной работы большого количества профессионалов, преданных своему делу людей, которым не безразлична судьба русскоязычных жителей Финляндии. Мы работаем с людьми и для людей.

На сайте организации www.venajankieliset.fi найдется много актуальной информации о жизни в Финляндии на русском языке, например, переводы бланков KELA, биржи труда, миграционной службы.

Константин Ранкс



Виды деятельности головной организации «Русскоязычные Финляндии»?

1. Представительская работа на высших уровнях в различных комиссиях, рабочих группах и советах по вопросам, связанным с иммигрантами или языковыми группами, проживающими в Финляндии. Эксперты организации работают в Консультативном совете по межэтническим отношениям ЭТНО — это совещательный орган, основанный Государственным советом (правительством Финляндии).
2. Работа как головной зонтичной организации для русскоязычных обществ Финляндии. Обучение лидеров и активистов русскоязычных организаций из разных частей Финляндии. Осуществление совместных проектов с русскоязычными организациями, налаживание сотрудничества с муниципалитетом в разных регионах Финляндии. Членский грант STEA, который получают членские организации на свои проекты, является важным способом поддержки русскоязычных организаций.
3. Работа с русскоязычными жителями Финляндии. Информирование на русском языке о правах, вопросах, связанных со здоровьем, системой здравоохранения, дигитализацией, трудоустройством, интеграцией, и актуальных новостях. Индивидуальные консультации, инфовстречи, семинары и обучение на социально значимые темы.

Путешествие в крепость Корелы

Коронавирус внес большие изменения в планы людей на осуществление поездок. Повлияло он и на нашу семью. Для ознакомления с новым местом на Карельском перешейке пришлось воспользоваться одноразовым разрешенным посещением.

Краеведы Приозерска, зная наш интерес к крепостям и истории Ингерманландии, давно уже приглашали нас посетить и ознакомиться с историей Приозерска, крепостью Корела и другими достопримечательностями и обещали оказать нам всяческую помощь.

Сказано-сделано. Рано утром нас в Питере уже ждала машина у подъезда.

Было, несмотря на сентябрь, яркое теплое солнечное утро. Что меня сразу поразило, это проходящая по живописным местам современная дорога на Приозерск.

Первая остановка была у храма Коневской иконы Божией Матери. Ознакомились с церковью, поставили свечки и поехали дальше, торопились.

Следующая остановка – в Центре водного туризма Лосево, излюбленное место туристов-водников. Спустились к Вуоксе полюбоваться порогами. Вспомнились слова поэта Твардовского, который оказался здесь в войну и написал известные строки: «Переправа, переправа, берег левый, берег правый, кому память, кому слава, кому мутная вода».

Где-то через два с небольшим часа мы прибыли в Приозерск и сразу к крепости.

Теперь уже конкретно немного об истории этой части перешейка и о крепости.

Есть в городе Приозерске старинная, расположенная на р. Вуокса у побережья Ладоги много повидавшая крепость Корела, которая многократно переходила от русских к шведам и наоборот и название свое меняла много раз в соответствии с государственной принадлежностью, Корела, Кексгольм, Кякисалми и с 1944 г. Приозерск.

На протяжении веков эта Корела была дальним форпостом Русского государства на Ладоге. Крепость за свою историю выдержала 44 осады, 8 раз сгорала и вновь возрождалась.

Если заглянуть в глубь веков, то история противостояния между королевством Швецией и вначале с Новгородской республикой, потом с Московским княжеством и Российской империей за владение карельским перешейком имеет далекие корни.

В течение 700 лет происходили войны между Новгородской республикой (Великим Новгородом), потом Россией и Швецией. Из истории мы больше знаем о морских сражениях и практически мало о сражениях на суше. Для

защиты своих границ как шведы, так и русские строили крепости, форты и укрепления от Финского залива до Ладоги. Это продолжалось на протяжении тысячи лет. Шведы и русские копали землю, строили крепости, чтобы защититься от соседей с востока, другие – от нападения с запада. Позже они образовали целые линии укреплений и крепостей. К примеру Хамина, Лаптеенранта, Тааветти и т.д. до 1944 г. Корела, суворовская линия крепостей от фортов г. Котки до Ладоги, позже построенные в 1930-х годах линия Маннергейма и Салпа-линия в 1940 г. Последний раз Корела участвовала в войне ровно 80 лет назад.

После завоевания московским князем **Иваном III Калитой** Новгорода и присоединения в 1478 г. к Московскому княжеству Новгородская боярская республика потеряла свое значение, но уже в составе Московского княжества продолжала свои военные действия. Для защиты своих восточных границ шведы построили в 1293 г. Выборгскую крепость, новгородцы – укрепление Корела. Историки относят строительство укрепления Корела к 1294–1295 г., но тогда оно еще не было крепостью. Поле нападения шведского воеводы на Корелу в 1310 г. новгородцы быстро среагировали и после 6 дневной осады уничтожили шведов. Позже прибывшие из Новгорода мастера, сюда тогда можно было пройти водным путем по реке Волхов и Ладожскому озеру, построили дополнительные укрепления. Население Корелы тогда было малочисленным, 300–330 человек, включая членов семей.

В 1570 г. шведский король **Юхан III** развернул очередные боевые действия на Карельском перешейке. Часть его войска, пыталась безуспешно взять Корелу, разорила и сожгла строения по берегам Вуоксы и отступила.

После первого нападения Юхана III крепость вновь была укреплена. В 1578 г. шведы вновь пытались осуществить захват Корелы, опять сожгли все постройки по берегам Вуоксы и временно отступили.

В 1580 г. Юхан III предложил воеводе крепости **Квашнину** сдать, но тот категорически отказался. Захватить крепость было нелегко, так как он стоял на острове посередине бурной реки Вуокса, но, применив новую технику, каменные ядра, шведы захватили крепость. После этого он стал называть себя «великим князем Ингерманландии». Столбовой мир 1617 г. узаконил официальное название этой земли – Ингерманландия. Сюда стали переселяться жители из восточных областей Финляндии и впоследствии стали называться ингерманландцами.

Только в 1597 г. **Борис Годунов** вернул Корелу в состав Русского государства и часть Ингерманландии.

В шведский период правления начали перестраивать крепость на Замковом острове по бастионной системе, был построен артиллерийский дом или арсенал с пороховым погребом.

Была возведена Круглая башня, которую окружили валами. Была возведена церковь и колокольня, дом коменданта и казармы. В XVI–XVII веке построили еще водные преграды, которые состояли из стобов, которые были наполнены камнями и соединены цепями. Крепость была расположена на двух островах посреди реки Вуокса. Это значительно увеличивало обороноспособность крепости, когда река была многоводная.

Из последующих значительных исторических событий – шестимесячная осада крепости Корелы в 1610–1611 годах. По Выборгскому

договору между русскими и шведами в 1609 г. Швеция направляет 5000-ное войско для борьбы с Лжедмитрием, и взамен правительство Шуйского платит шведам и уступает им Корельский уезд. Это вызвало возмущение народа, и они отнеслись к шведам, как к завоевателям, и стали оказывать военное сопротивление.

В 1610 г. шведы начали осаду крепости Корела. К началу осады в крепости насчитывалось около 4000 человек, из них только 400–500 человек были воины, остальные – члены семей и жители Корелы. Оборону крепости возглавлял воевода **И. М. Пушкин**, предок поэта **А.С.Пушкина**.

Защитники крепости не только храбро оборонялись, но и совершали ежедневные вылазки из крепости и наносили урон шведам. Крепость была в осадном положении, продовольствие не поступало, начался голод и болезни. К февралю 1611 г. в живых осталось около 100 человек.

Воевода Пушкин сообщил шведам, что они подорвут себя. Шведы, боясь, что погибнут знатные пленные, которых захватили защитники крепости, и беспокоясь за сохранность крепости, предложили почетную капитуляцию. 2 марта 1611 г. защитники сдались. Корела была захвачена, но защитники выполнили свой долг, сковали большие силы противника, которые могли бы пойти дальше разорять землю.

Только через 100 лет, в октябре 1710 г. войско Петра I после двухмесячной осады Корел вернули его России. Как отметил Петр I, «отечественные наши земли отобраны, то есть полностью возвращены».

После этих событий крепость Корела не участвовала в войнах, так как после присоединения Финляндии к России она утратила свое военное значение. С получением независимости г. Кякисалми отошел к Финляндии до 1940 г.

Как обычно, как и другие крепости, одно время была политической тюрьмой. При шведах тут

содержались православные карелы. При России здесь сидели члены семьи руководителя крестьянского восстания **Е.Пугачева**, две его жены и трое детей от первого брака. Ужасное впечатление производит каземат с глубокой ямой, где томились узники. Через 100 лет здесь содержались декабристы **В. Кюхельбекер**, **А. Баратынский** и многие другие, ожидая вызова в Петропавловскую крепость для получения приговора и последующей высылки в Сибирь.

Существует легенда о некоем «таинственном узнике». Когда в тогдашний Кексгольм прибыл с инспекцией император **Александр I**, он стал знакомиться с узниками. Знакомство с таинственным узником вызвало у императора слезы, и он отдал ему свою шинель и покрыл его голову своей шляпой. Во время обеда император накладывал узнику еду, а после повелел выпустить в город. Проведя 30 лет в темнице, таинственный узник ослеп. Он еще прожил 24 года, и жители города его уважали. Никто никогда так и не узнал, кто он.

Как обычно, вокруг крепостей выросли города. Примером может быть Санкт-Петербург с Петропавловской крепостью, Выборг, Лаптеенранта, Котка. С 1944 г. Приозерск стал вторым по величине городом Карельского перешейка. 17 июня 1962 г. в крепости Корела открылся историко-краеведческий музей, где можно ознакомиться с историей крепости, с оружием, каким воевали в те далекие времена, с известными сидельцами крепости и условиями их содержания.

Большая заслуга в этом **Петра Теодора Швиндта**, уроженца Ряйселя-Мельниково, который еще XIX веке начал археологические раскопки. Его находки послужили основой для экспозиции музея.

Возвращались мы уже по другой старой дороге. На нас сильное впечатление произвела небольшая церквушка на маленьком острове, храм Святого апостола Андрея Первозванного. Был яркий солнечный день, и церковь красиво смотрелась посреди глади озера. Что тут говорить, «можем, если хотим». Церковь построил на свои средства кто-то, пожелавший остаться неизвестным.

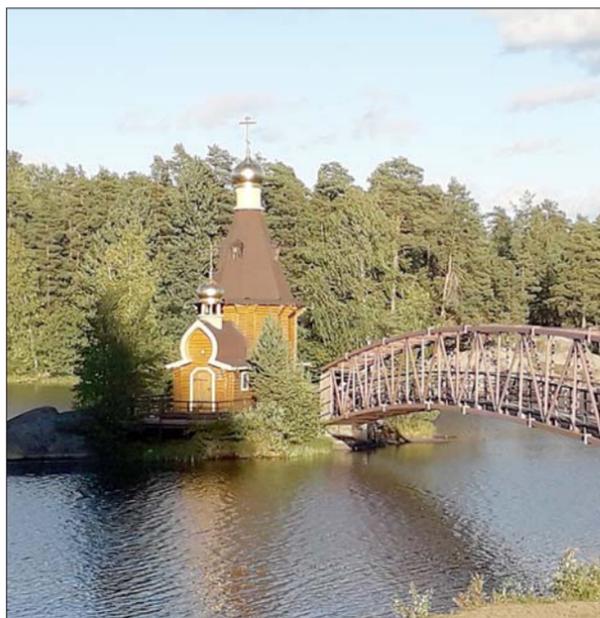
В памяти осталась еще лютеранская церковь в Мельниково. Она хорошо сохранилась, и территория была хорошо ухожена. Создателем церкви был известный финский архитектор Стейнбек. По его проекту построено 35 церквей, одна из них в Котке.

Конечно, запомнилась Ладога с ее песчаными берегами, Лосево с его порогами.

Когда мы возвращались, было уже темно. Впереди проглядывались огни Большого города.

Ю. Вангонен
г. Котка

Храм святого апостола Андрея Первозванного



Тюрьма семьи Пугачева



Фото: Ю. Вангонен

Интеграция: история одного переезда

Эмиграция

Говорят, что если один раз испытаешь чувство полета, то твои глаза навечно будут устремлены в небо и ты обречен тосковать о нем. Будучи детьми, мы часто летаем в наших снах, с легкостью отрываемся от земли, меняем неосознанно время и пространство, а потом при первых ярких лучах света в окне так же легко об этом забываем. Повзрослев, мы обретаем свободу днем, только вот ночью всё больше перелистываем страницы назад и заново переживаем тревоги и туманный вид знакомых лиц.

Часто ли ты, взрослый читатель, летаешь во сне? Я – нет, но когда я всё-таки взлетаю, то радуюсь, как ребенок, пытаюсь удержать это наслаждение как можно дольше, даже уже наяву. Наяву полеты другие, и покупая их, мы наполняем их ожиданиями и надеждой. Мой первый полет на большом самолете я испытала, будучи уже взрослой. Зрелый дядька, увидев мои возбужденные, широко распахнутые глазки, вежливо уступил мне место у иллюминатора, тем самым позволив мне насладиться сполна пушистыми облаками и медленно меняющимися картинками. Тогда я оставляла позади разочарование, связанное с беспомощностью перед коррумпированной системой и свое бессилие что-нибудь изменить. Я надолго улетала к новому счастью, навстречу новой самой себе. Это была первая глава об эмиграции, мой первый билет в одну сторону.

ОАЭ – страну эту я не выбирала, то была лишь воля случая. Там я познакомилась с неравенством, тоской и гневом. Меня поразили местные обычаи и многообразие национальных колоритов, десятки акцентов английского языка и реалии закадровой жизни. За полгода я выплакала все слезы, научилась ставить задачи и медленно решать их. Да, было солнце и пляжи, новые лица и веселье. Мы много путешествовали, заполнив диски тоннами фотографий, а себя разноцветным опытом, но всё же конечная цель была совсем другой – выбрать рейс, нарастить крылья и улететь в другом, правильном направлении.

Спустя много лет вместе с крыльями подрастали уже и детки. За эти годы я успела выучить мелодии многих аэропортов, научилась собирать чемоданы за пару часов, а еще планировать свое бытие на многие месяцы вперед. Когда пришло время, я с радостью поменяла образ целеустремленной девицы на роль любящей жены и заботливой мамы. Быть мамой – это совсем другой космос. Там есть ты и все твои обязанности, а еще есть

твое дитя, совсем юное создание, которое заряжает тебя радостью и нежностью, когда сладко спит, укутанное с любовью в теплое одеяло. Блаженная ответственность накрывает тебя с головой, направляя жизнь в незапланированные русла. Теперь ты для всех и все за тебя. Появление деток в нашей с мужем жизни точно и ясно очертило наш путь, задав одно направление, в то же время существенно сузив временные возможности.

В 2016 году мы купили тот долгожданный, очередной билет в одно направление для всей семьи. Мы летим в Финляндию, страну-сказку с чистой питьевой водой из-под крана и бегающими по дворам зайцами. Впереди была «интеграция» – наша (к чему мы вроде бы были готовы) и наших детей. На этот раз мелодия в аэропорту звучала по-другому. Грусть и слезы, надежды на лучшее.

Нет, я больше не люблю летать наяву, ведь полеты – всегда расставания. Расставание – это печальный шаг, который вынуждены сделать люди по разным причинам, ограничив тем самым своё общение временем или расстоянием.

*Впереди меня ждут
встречи новые,
Ярких чувств,
эмоций, впечатлений
Карусель закружит
невесомая,
Будет всё отлично,
нет сомнений...*

II. Интеграция

Впереводе с латыни «интеграция» – это «вставка, соединение». Рассуждая логически, делаю вывод, что «интегрироваться» – вставлять себя в единое, целое сообщество. Этот термин легко понять, но, увы, не так просто реализовать, как я задумала. Принимая решение об эмиграции в выбранную мною страну, я усердно знакомилась со всеми предстоящими трудностями, колесила по просторам интернета в поисках баланса и тщательно планировала, готовясь к возможным сложностям. Одно я точно упустила – эмоциональный переход моих деток в новый мир. Моим девочкам на момент переезда в Финляндию было 5 и 3 – возраст, когда игры и драки между собой уже не требуют моего неперемогного участия. По моим подсчетам, это был идеальный момент для того, чтобы успеть выучить финский язык, а также подготовиться к школе, найти новых подружек и быстренько привыкнуть к новым пейзажам и реалиям. Эйфория от проживания в стране-сказке и наличия снега вместо песка, к которому успели



Анастасия: 9 лет, ученица 3-го класса Соукканкоулу. Хобби: фигурное катание; кружки театрального искусства, клуб юных поваров и художественная школа.
Ана: 7 лет, ученица 1-го класса Соукканкоулу. Хобби: танцы и кружок театрального искусства.

привыкнуть за время пребывания в ОАЭ, у детей закончилась уж слишком быстро. Интерес к новым книжкам, игрушкам и новым встречам оказался коротким, а тоска по тому, старому дому, по бабушке и старым подружкам из детского сада перерастала в грустные, горькие слезинки. Мое, мамино сердечко разрывалось от боли. Крепко сжав в объятиях старшую дочурку, я сочиняла красочные истории про грядущие новые знакомства, про добрую школу с самыми лучшими учителями. Я объясняла им на детском языке, почему мама и папа обменяли синицу в руке на журавля в небе. В своих рассказах я оставила историю, истоки, связь с прошлым и сохранила родину – не ту, что там, вдали, растоптанная и униженная, а ту, которая в нашем сердце, любимая и живая.

Наша старшая дочь Настя по натуре добрая и отзывчивая, хохотушка и растеряха. Она очень эмоциональна, заботится о младших и любит животных. Начав ходить в подготовительный класс, она быстро полюбила воспитательницу и завела кучу подружек. У нее не возникло каких-либо языковых или национальных барьеров, они общались глазами и улыбками. Успев побывать в разных детских садах на родине, Настя рассказывала младшей сестре о превосход-

стве здешнего образования. «Здесь никто не кричит на детей, а еще много игрушек, а еще нам делают массаж, а еще, и еще...». Каждый день новые эмоции переполняли ее, она с радостью приносила новые слова и рассказы. Радовали меня и отзывы учителей, которые хвалили и удивлялись ее способностям читать, писать, считать, петь и читать стихи. Мне в свою очередь дошкольная программа казалась слишком простой, и я решила добавить танцы, уроки рисования и дополнительные домашние занятия. За первый учебный год она обрела уверенность в себе и смелость, но оставалось ещё подтянуть финский язык.

Анна – младшая дочь, злодейка и забияка. Для этого человечка мама целиком принадлежит лишь ей одной, она правит балом и заказывает меню. Она упряма и обидчива, но при этом усидчива и ответственна. У нее феноменальная память, но она совсем не любит перетруждаться. Поход в финский садик сразу не пришел ей по нраву. Поначалу тяжелыми были расставания, ну а потом она просто радовалась любой простуде, лишь бы посидеть дома. Дружбы моя Ана не заводила, утверждая, что дети с ней не играют из-за того, что она не говорит на их языке, и долго держала обиду, если ее отвергали. Дорога в садик и обратно прохо-

дила как лекции по преодолению трудностей, жизненные лайфхаки о том, как и с кем дружить. Справиться со сложностями социализации нам помогла ее воспитатель Каиса, которой я особо благодарна. Уже через год мой ангелочек внезапно свободно заговорил на финском и уже вовсю заводил интриги между подружками. Вдобавок неожиданно для меня в садике она начала схватывать на лету слова и фразы на русском языке от русскоязычных девочек, что в дальнейшем значительно расширило круг ее общения.

Итак, спустя почти 4 года мои дочки ходят в школу. Их интеграция в финское общество, на мой взгляд, почти завершилась. Они уже знают названия разных деревьев и цветов в лесу, узнают здешние музеи и дороги, а самое главное, чувствуют себя здесь дома. Проходя нелегкий путь эмиграции и интеграции, мне самой многое ещё предстоит преодолеть. Глупо будет утверждать, что я готова ко всему, но мне всегда есть для кого стараться.

Виктория К.
студент Омния



Где найти зимнюю сказку?

Вот и ноябрь, и мы уже ждем всеми любимых зимних праздников Рождества и Нового года! Это сказочное время с запахом апельсинов, с ожиданием подарков, сюрпризов, каникул и с чтением новых и уже любимых книжек.

Где же найти книжки на русском языке для детей?

В книгах библиотек системы Helmet (Хельсинки и столичный регион) вы найдете замечательные СКАЗКИ и РАССКАЗЫ на тему Рождества и Нового года!

Набрав в поисковике Helmet запросы «новый год» и/или «Рождество» и указав русский язык в списке языков, вы получите список из 195 наименований книг. Выбирайте, заказывайте и радуйте своих малышей уютным домашним чтением сказок и рассказов, прослушиванием музыки, просмотром фильмов и многими другими развлечениями для тихого зимнего вечера.

А что делать тем, кто живет дальше столицы и столичного региона? Например, в Куопио, или в Рованиemi, или в Тампере?

У вас есть возможность воспользоваться межбиблиотечным абонементом. С инструкцией о том, как пользоваться абонементом, можно ознакомиться на сайте helmet.fi

https://www.helmet.fi/ru-RU/Bibliotechnye_uslugi/Mezhbibliotechnyi_abonement

Вот названия книг, которые уже отправлены по заказам в самые разные города Финляндии.

Орлова, Анастасия. Грузовик, прицеп и новогодняя ёлка
Медведева, Екатерина. Ключ от ёлочного сундука

Юрьшева, Яна. Новогодняя стра-

на Кулинария: готовят девочки
Маленькой ёлочке холодно зимой: стихи, загадки, сказки (художник Ирина Шарикова)

Постников, Валентин. Новогодние приключения Карандаша и Самоделкина

Фадеева, Ольга. Мне письмо! Новогодние приключения в Великом Устюге

Нортон, Лисс. Однажды снежной ночью... (перевод с английского У. Б. Зайцевой, Т. Ю. Покидаевой)

Ханачкова, Павла. Как отмечают Новый год и Рождество дети по всему миру (перевод с английского Светланы Давыдовой)

Хокинсон, Черил. Загадка снежного города (перевод и художественная обработка Татьяны Боковой)

Козлов, Сергей. Как Ослик, Ёжик и Медвежонок встречали Новый год

Новинки Helmet

Новинки поступают в библиотеки Helmet ежедневно, каждый новый материал отображается в списках новинок на сайте helmet.fi в течение двух недель. На обновления можно подписаться через RSS.

Литература для детей на русском языке на тему Рождества и Нового года.

Рой, Олег. Настоящее новогоднее волшебство

Подарок от Деда Мороза: новогодние стихи и сказки (иллюстрации Юлии Устиновой)

Хочу всё знать про Новый год: детская энциклопедия (художник Эльвира Авакян)

Хотите узнать, что еще происходит в Финляндии?

Оформляйте подписку на газету СПЕКТР

Ирина Гольшева
Библиотека Селло

Ушла из жизни Маргарита Лебедева

Маргарита Лебедева ушла от нас навсегда.

Приступ болезни неожиданно оборвал ее путь на 57 году жизни.

В книжном мире она была известна как дизайнер, подготовивший сотни книг для различных российских издательств, среди которых Эксмо, АСТ, Издательский дом «Кристалл», Издательский дом «Нева», Астрель СПб, Респекс, Невский книжный центр.

И сегодня в переизданиях многих популярных книг можно увидеть строчку: «Компьютерный ди-

зайн книги: Маргарита Лебедева и Владимир Пищалева».

В тандеме с Владимиром Пищалевым, писателем и нашим постоянным автором, Маргарита Лебедева прошагала рука об руку 25 лет как партнер по бизнесу, жена, друг и редактор его книг.

Последние полтора десятилетия жила и работала в Финляндии.

А в голове, как лейтмотивом, Все бьется фраза, без прикрас: Пока мы помним вас – вы живы. Вы живы в памяти у нас.



Мысли о будущем во время пандемии

Я ученица девятого класса, и первую в своей жизни практику я прохожу в газете «Спектр». Данный материал подготовлен по редакционному заданию.

У всех нас иногда наступает пора, когда надо задуматься о будущем. Сейчас эта пора наступает у всех девятиклассников. Скоро закончится первое полугодие, а потом наступят зимние каникулы. Казалось бы, до весны еще далеко, но это не так. Весной мы, ученики девятого класса, должны будем принять решение о том, что мы планируем делать дальше.

Можно пойти учиться дальше в lukio, то есть в гимназию. Это даст прекрасную возможность в дальнейшем поступать в высшие учебные заведения.

Если ты принял решение и знаешь, кем хочешь стать, то можно пойти в ammattikoulu, то есть в профессиональное училище.

Можно пройти kaksoistutkinto, то есть двойное обучение, но тут нагрузка уже гораздо больше, и на учебу будет уходить масса времени и сил.

Лично для меня на данный момент гораздо более подходящий вариант – это гимназия,

потому что я планирую в дальнейшем поступать в высшее учебное заведение, но с профессией пока не определилась.

Сейчас я живу в городе Порвоо и учусь в школе Линнайоки (Linnajoen koulu). Готова материал, я взяла интервью у 15 учеников своей школы. Все опрошенные ребята – ученики девятого класса.

Всем им я предложила ответить на следующие вопросы:

- Куда планируете поступать?
- Повлиял ли COVID-19 на ваше решение?
- Как COVID-19 повлиял на ваше свободное время и хобби?
- Как вы относитесь к домашнему обучению? Что если домашнее обучение начнется снова?
- Какую информацию в школе рассказывают про COVID-19?
- Слышали ли вы про нововведение Ли Андерссон в системе образования? Что вы думаете по этому поводу?

На мой вопрос, «куда планируете поступать?», 3 человека из 15 ответили, что пока не знают. 7 человек планируют поступать в гимназию и 5 – в профессиональное училище.

На вопрос о влиянии эпидемии на выбор места дальнейшего обучения все ответили, что COVID-19 не повлиял на выбор следующе-

Диана Казакова
15 лет, город Порвоо,
школа Линнайоки
(Linnajoen koulu)
Увлечения:
видеомонтаж и
рукоделие.
Планы на будущее:
хочу переехать
за границу и
путешествовать
по миру.



го учебного заведения и что планы по поступлению особенно не изменились, но сложившаяся ситуация оказала влияние на другие аспекты жизни. Ребята считают, что вирус повлиял на хобби и проведение свободного времени, особенно это затронуло тех, кто занимается групповыми занятиями. Поначалу группы перешли на дистанционное обучение, но теперь все занимаются вместе, стараясь следовать рекомендациям и соблюдая социальную дистанцию. Такой режим работы многих вполне устраивает, они снова могут спокойно посещать свои любимые занятия в клубах и секциях.

Удалёнка – отстой

Что касается обучения и работы на дому, то мнения по этому поводу разделились. Большинству такая система работы совершенно не нравится. Чуть меньше половины опрошенных сказали, что домашнее обучение все же было интересным опытом, но чуть больше половины считают, что не могут самостоятельно заниматься дома без прямых наставлений учителя. Так же один из опрошенных сказал, что его социальная жизнь полностью пропадет, если домашнее обучение начнется заново. Несмотря на все минусы, есть и те ребята, которые ответили, что они получают удовольствие от домашнего обучения, так как можно спокойно находиться дома без посторонних.

Ковид задолбал!

На вопрос о доступности информации о пандемии, ребята ответили, что в школе рассказывают о социальной дистанции и о необходимости мыть руки. Некоторые считают, что было бы неплохо носить маски в школе для профилактики передачи инфекции. Но многие устали от негативного потока информации про COVID-19

и больше не хотят об этом даже слышать.

Нововведение Ли Андерссон в системе образования

По старому закону об обязательном образовании обязанность учиться была до 17 лет. По новому закону, который должен вступить в силу с 01.08.2021, возрастная категория обязательного обучения будет поднята до 18 лет. Это значит, что после девятого класса ученик будет обязан поступать дальше учиться в какое-то учебное заведение. Процесс подачи заявления будет продолжаться до тех пор, пока за человеком не будет закреплено место в учебном заведении. Короче говоря, никто не останется без учебного места. До двадцати одного года бесплатными будут все учебные материалы, сдача экзаменов и транспорт до учебного места, если дорога от дома до учебы превышает 7 км. Возможность пользоваться данными услугами может продлиться из-за болезни или других серьезных причин.

Как же девятиклассники относятся к новому закону? Почти треть опрошенных пока про это ничего не слышали. Остальные считают, что нововведение как раз кстати и очень этому обрадовались, так как все учебные пособия будут бесплатными, а сейчас на приобретение учебников нужны достаточно большие деньги, а самое главное, это то, что в дальнейшем после получения образования будет легче трудоустроиться. Всего один ученик сказал, что не хочет дальше учиться и что новый закон ему не нравится. Лично я считаю, что такое нововведение только улучшит финскую школьную систему. Будущее покажет, в правильную ли сторону мы идем.

Диана Казакова

Открылся новый торговый центр «Скандинавия»

Новости об открытии новых предприятий в последнее время стали большой редкостью. Поэтому, узнав об открытии нового торгового центра в Ваалимаа, мы решили, что нужно обязательно принять участие в этом мероприятии.



Сергей Ананьев – экономист, бизнесмен, основатель и основной владелец компании Vaalimaan Kauppakartano Oy, которой принадлежит торговая сеть гипермаркетов «Раямаркет» и другие торговые предприятия, трудоустроенные в общей сложности около 200 человек. Живет в Финляндии с 1992 года.

Открытие нового торгового центра явно стало одним из самых значимых событий в приграничном регионе. За полчаса до назначенного времени автостоянка нового комплекса была переполнена, а около входа толпились первые посетители и журналисты местных СМИ.

Строительство торгового центра началось в 2013 году, но после введения санкций и кризиса 2014 года работы были заморожены. Первоначально планировалось, что в торговом центре будут размещаться казино, рестораны и торговые предприятия. После приостановки строительных работ эти планы были отложены в долгий ящик. В январе 2019 года стройплощадка оживилась, как оказалось, заложенный фундамент нашел новое применение. И вот 29 октября 2020 года, когда строительные и подготовительные работы были все же завершены, в километре от перехода Ваалимаа открыл свои двери торговый центр «Скандинавия», в котором разместились гипермаркет сети «Раямаркет», магазины «Лидл», «Алко» и ресторан.

По информации, полученной от генерального директора сети «Раямаркет» Сергея Ананьева, планы

по открытию нового предприятия появились в 2018 году. После продолжительных переговоров и согласования проекта с муниципалитетом и финскими инвесторами в конце 2019 года был дан старт строительному проекту. Работы по возведению и обустройству торгового центра были закончены в намеченные сроки. Несмотря на ситуацию с коронавирусной эпидемией и значительное снижение потока туристов из России, проект т/ц «Скандинавия» можно считать перспективным. Об этом говорит участие в проекте таких крупных торговых предприятий, как «Лидл» и «Алко».



Фото: Bruno Puolakainen

Сеть гипермаркетов «Раямаркет» принадлежит компании Vaalimaan Kauppakartano Oy, основанной Сергеем Ананьевым в 1997 году. Гипермаркеты сети «Раямаркет» работают в городах Котка, Вирройки, Ваалимаа, Лаппенранта и Иматра. В общей сложности в сеть входят шесть торговых предприятий.

Сеть «Раямаркет» выгодно отличается от других подобных магазинов широким ассортиментом бытовых товаров, химии, качественной одежды и обуви, большим разнообразием рыбы, икры и достаточно выгодными ценами.

ФИНЛЯНДИЯ НА ТВОЁМ ЯЗЫКЕ

Переезд в Финляндию

Где найти работу?

Работа и предпринимательство

Жильё • Семья и дети

Финский и шведский языки



infoFinland.fi

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке

тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов

A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

www.spektr.fi

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский – русский – финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллерупу (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. г. Вантаа. Переводчик аккредитован при консульстве РФ. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (1/18)

Переводы устные и письменные, заверенные с финского на русский и с русского на финский. Стаж 31 год. Переводчик аккредитован при консульстве РФ. Тел. 040-8203249, email: translate@willey-wincey.org

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Делаю классический педикюр с выездом на дом. Хельсинки, Вантаа, Эспоо (только район метро). Цена 25€. Тел.: 040 72 27432. Алла.

УСЛУГИ

Предлагаем услуги по бухгалтерскому учету, помощь в регистрации фирм, консультации по налоговым вопросам, балансы, расчет зарплат, отчетность для разных форм собственности. тел. 046 5817528

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Самые низкие цены на приставки и подписки для Триколор, НТВ, Картина Тв, Новое Тв, Эдем Тв и многое другое. Доставка почтой 24 часа по всей Финляндии, пункты выдачи Хельсинки, Турку, Савонлинна, Лаппеенранта и др. V-Sat Oy 0923169016, 0469635738, интернет-магазин www.v-sat.fi Мы работаем для вас 10 лет.

Профессиональные специалисты (опыт более 20 лет) устраняют любые сбои компьютеров с Windows / Apple, ремонт/замена компонентов, восстановление данных, русификация. Ремонт смартфонов и планшетов с ОС Android. Создание/обслуживание веб-сайтов. Тел.: 050-930 08 01.

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Перевозки Хельсинки – Таллинн – Пярну. Грузовой микроавтобус, доставка по адресу, надежно и на выгодных условиях. Тел.: 0400 154 289

Переезды, в том числе KELA, доставка, утилизация; с предоставлением квитанции для KELA; на длинном высоком микроавтобусе 15,6м3. В столичном регионе и не только. Марк. Тел.: 040 811 7555; pereezd.dostavka@gmail.com

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

ПРОДАЖА

Компания VCOL Oy продает фирму в городе Лаппеенранта в качестве инвестиций очень выгодный вариант 10% годовых. Цена 240000 Тел для связи +358 44 7 221066

Продаются африканские улитки Ахатины Альбиносы. Ручные домашние любимцы. Неприхотливы, подвижны и любопытны. Снимают стресс. Возможна отправка почтой. Тел. 040-5620752

Продаётся натуральный мёд со своей пасеки в Mäntsälä. Цена 9 евро/кг. Тел 041 752 31 36

ГРАММАТИКА ФИНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ, 2017. Книги продаются от издателя. Цена: 20 евро. Инф.: тел. +358 400 898 477, эл. почта: larisa.lindholm@gmail.com

ПРОДАЕТСЯ ЧАЙНЫЙ ГРИБ (комбуча), живой, из которого готовят изумительный по вкусу полезный напиток. Цена 40€. В Хельсинки. Эликсир здоровья! ТЕЛ. 040-8588978

Chrysler Voyager 2.8 crd, автомат, 2008, пробег 315 ткм, техосмотр, 2 X резина, машина в хорошем техническом состоянии, 6 мест, просторный и удобный автомобиль для длинных поездок. Цена: 2500,00-евро. Тел.: 040 504 30 17

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. 39 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (фин., англ.).

ПРЕПОДАВАНИЕ

Тренер, преподаватель высшей категории. Спортивная гимнастика, акробатика, батут. Дети, взрослые, группы, инд. Развитие силы гибкости координации. На русском, украинском, финском. Тел.: 046 810 5066

Набор желающих в группу тайчи (тай цзи цюань 24 форма). Традиционная китайская дыхательная гимнастика для гармонизации и укрепления здоровья. Релаксация в движении. Не рекомендуется для лиц с явными проблемами кровообращения ног. Занятия раз в неделю в Töölön Kishallii. Контактный e-адрес: zojaalex18@gmail.com

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. А также репетиторство по математике и другим предметам школьной программы. Объясняю материал как на финском, так и на русском языке Тел. 040 7310057 **

ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 0400 352 918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

Художник

Андрей Геннадиев:

ExLibris на заказ.

Тел.: 045-326 48 08